4/2-und 4/3-Wege-Schieberventil 120 l/min

- Niedrige Druckverluste
- hohe Leistungsdichte
- direkt gesteuert
- Magnetspule problemlos tauschbar

4/2-and 4/3-way spool valve 120 l/min

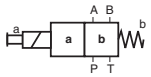
- Low pressure losses
- high power density
- directly operated
- Solenoid can be exchanged without problem

Distributeur 4/2 et 4/3 à tiroir 120 l/min

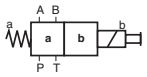
- faibles pertes de charge
- puissance volumique élevée
- pilotage direct
- bobine remplaçable sans problème

320 bar

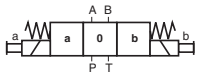
SAM



SBM



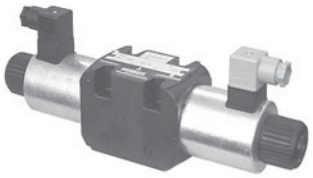
SCM



A1H479

April '02 / April '02 / Avril '02

S_M___PC12_



Ausführung und Anschlußgröße

Plattenaufbauventil

Lochbild nach ISO4401-05-04-0-94 (NG10)

Design and port size

Subbase mounting valve

Master gauge for holes according to ISO4401-05-04-0-94 (NG10)

Modèle et taille de raccordement

Valve à montage sur embase

Plan de pose suivant ISO4401-05-04-0-94 (NG10)

Schaltleistungsgrenzen

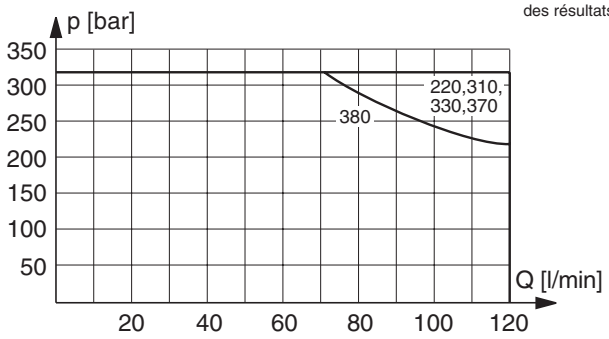
Die Diagramme zeigen die Schaltleistungsgrenzen der Ventile für den Einsatzfall, bei dem alle 4 Anschlüsse durchströmt werden. Wird das Ventil nur in einer Richtung durchströmt, verändern sich diese Einsatzgrenzen. Dabei können im Einzelfall auch schlechtere Ergebnisse auftreten.

Operating limits

The diagrams show the operating limits of the valves in applications where all 4 ports are in use. If there is flow through the valve in one direction, only the limits will be different and in some cases the results will be less advantageous.

Limites de commutation

Ces diagrammes présentent les performances limites en commutation des distributeurs dans un cas d'utilisation où les 4 conduits sont traversés par le fluide. Si le distributeur est traversé dans une seule direction, ces limites d'utilisation seront modifiées. Il est alors possible, dans certains cas, que des résultats plus mauvais soient obtenus.



Δp-Q-Kennlinie

gemessen bei 40 °C Öltemperatur,
Viskosität 46 mm²/s, Toleranz ±5 %

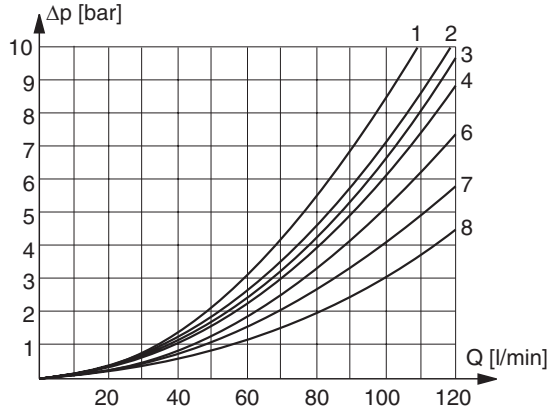
Δp-Q-characteristic curve

Oil temperature 40 °C,
Viscosity 46 mm²/s, deviation ±5 %

Courbe caractéristique Δp-Q

Température de l´huile 40 °C,
Viscosité 46 mm²/s, tolérance ±5 %

Symbol	Durchfluß / Volume flow / Débit				
	P→A	P→B	A→T	B→T	P→T
	Kurve / Curve / Courbe				
220	2	1	2	2	
310	6	6	8	8	7
330	4	4	7	7	
370	4	4	2	2	3
380	3	3	8	8	



HOERBIGER Automatisierungstechnik GmbH • Südliche Römerstraße 15 • D-86972 Altenstadt
Tel. +49 (0)8861/221-0 • Fax +49 (0)8861/221-1265 • info-haut@hoerbiger.com • www.hoerbiger-automatisierungstechnik.com

HOERBIGER

Technische Änderungen vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer schriftlichen Genehmigung.

The right to introduce technical modifications is reserved. No part may be reproduced in any form without permission in writing from the publisher.

Sous réserve de modifications techniques. Toute copie, même partielle, requiert notre accord écrit.

Kenngrößen

Allgemein

Bauart
Schieberventil
direkt gesteuert

Ausführung
Plattenaufbauventil

Anschlußgröße
ISO4401-05-04-0-94 (NG10)

Masse
5 kg mit 1 Magnet
6,5 kg mit 2 Magneten

Einbaulage
beliebig, vorzugsweise horizontal

Volumenstromrichtung
siehe Symbole

Umgebungstemperaturbereich
min -30 °C, max +50 °C

Hydraulische Kenngrößen

Betriebsdruck
P, A, B = 320 bar;
T = 180 bar

Druckflüssigkeit
Mineralöl nach DIN 51524,
andere Medien auf Anfrage

Druckflüssigkeitstemperatur bereich
min = -25 °C, max = +70 °C

Volumenstrom
siehe Δp-Q-Kennlinie

Viskositätsbereich
min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Verschmutzungsklasse für Druckmittel
max. Klasse 10 nach NAS 1638 zulässig

Filterempfehlung
Filterrückhalterate β_{25}>75

Überdeckung
siehe Schaltsymbole

Betätigungsart

Elektromagnetisch

Nennspannung
±10%, siehe Bestellangaben

Spannungsart
DC; AC nur über Gleichrichtersteckdose

Leistungsaufnahme
42W

Einschaltdauer
Dauerbetrieb

Schutzart
nach DIN40050, IP65 mit aufgesteckter Gerätesteckdose

Anschlußart
Steckverbindung DIN43650-AF2-PG11

Characteristics

General

Type
Spool valve
directly operated

Design
Subplate mounting valve

Port size
ISO4401-05-04-0-94 (NG10)

Weight (mass)
5 kg with 1 solenoid
6,5 kg with 2 solenoids

Installation
arbitrary, preferably horizontal

Flow direction
see symbols

Ambient temperature range
min -30 °C, max +50 °C

Hydraulic characteristics

Operating pressure
P, A, B = 320 bar;
T = 180 bar

Hydraulic medium
Mineral oil according to DIN 51524,
other media on request

Pressure media temperature range
min = -25 °C, max = +70 °C

Volume flow
see Δp-Q-characteristic curve

Viscosity range
min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Contamination level for pressure medium
max. class 10 in accordance with NAS1638

Filter
Rentention rate β_{25}>75

Overlap
see switching symbols

Actuation

Electromagnetic

Nominal voltage
±10%, see ordering instructions

Voltage
DC; AC only with rectifier socket

Power consumption
42W

Duty cycle
Continuouse operation

Electrical protection
According to DIN40050,
IP65 with plug

Connection
Connector DIN43650-AF2-PG11

Caractéristiques

Généralités

Type
à tiroir
pilotage direct

Modèle
Valve à montage sur embase

Taille de raccordement
ISO4401-05-04-0-94 (NG10)

Masse
5 kg avec 1 bobine
6,5 kg avec 2 bobines

Position de montage
indifférente, de préférence horizontale

Sens d'écoulement
voir symbole

Plage de température ambiante
min -30 °C, max +50 °C

Caractéristiques hydrauliques

Pression de service
P, A, B = 320 bar;
T = 180 bar

Fluide hydraulique
Huile minérale DIN 51524,
autres sur demande

Plage de température du fluide hydraulique
min = -25 °C, max = +70 °C

Débit
voir courbe caractéristique Δp-Q

Plage de viscosité
min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Degré de pollution
max. classe 10 suivant NAS 1638 admissible

Filtration recommandée
Taux de filtration β_{25}>75

Recouvrement
voir symbole

Mode de commande

Électromagnétique

Tension nominale
±10%, voir indications de commande

Alimentation
DC; AC avec connecteur redresseur seulement

Puissance absorbée
42W

Taux de service
Fonctionnement continu

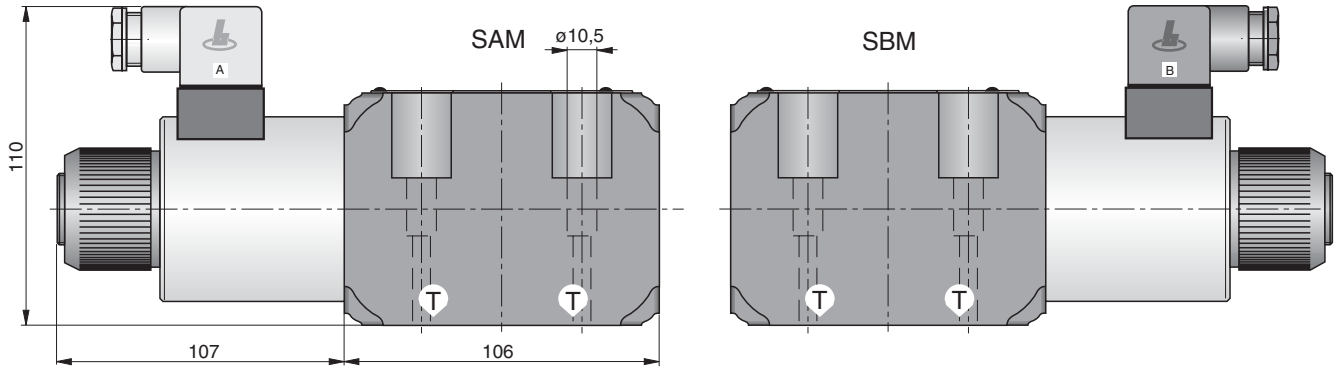
Indice de protection
Suivant DIN40050, IP65 avec connecteur adapté

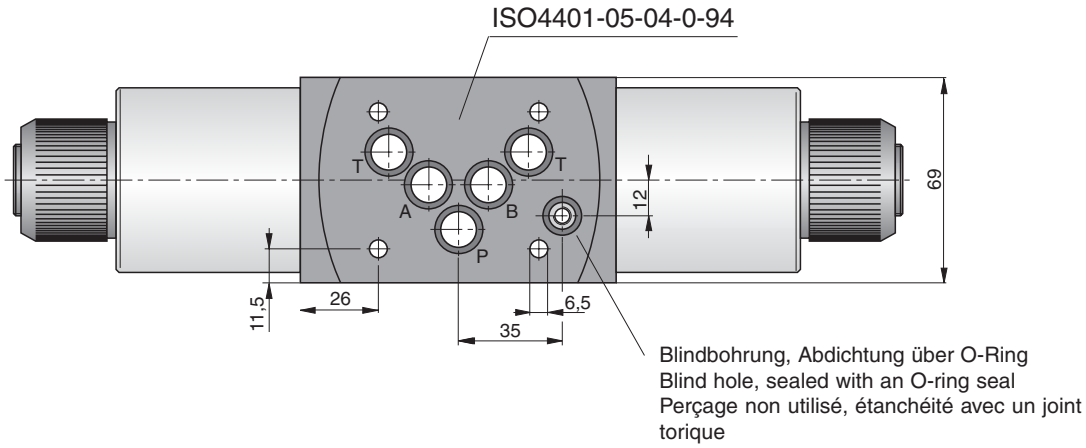
Type de connexion
Connecteur DIN43650-AF2-PG11

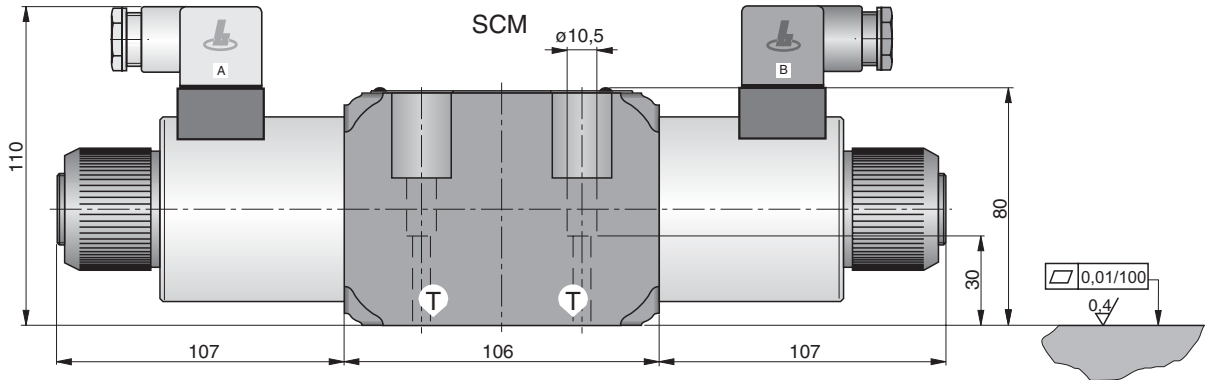
Abmessungen (mm)

Dimensions (mm)

Dimensions (mm)







5 O-Ringe 12,42 x 1,78 werden mitgeliefert
Wir empfehlen Schrauben der Festigkeitsklasse 10.9 (11^{+3} Nm), andere auf Anfrage

5 O-rings 12,42 x 1,78 included in the delivery. We recommend to use screws of the property class 10.9 (11^{+3} Nm), others on request

5 joints toriques 12,42 x 1,78 livrés avec la valve
Nous recommandons d'utiliser des vis de classe de résistance 10.9 (11^{+3} Nm), autres sur demande

Bestellangaben
Serienkennzeichnung siehe Basisinformationen

Typenbezeichnung
Type code
Code d'identification

Order instructions
Production code see basic informations

Indications de commande
Numéro de série voir informations générales

SAM	220	PC12	P
1	2		3

Bestellbeispiel
Ordering example
Spécifications de commande

1 Bauform / Type / Type

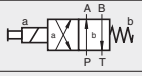
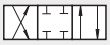
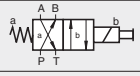
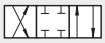
SAM	Magnet auf A-Seite Solenoid on side A Bobine du côté A
SBM	Magnet auf B-Seite Solenoid on side B Bobine du côté B
SCM	2 Magnete 2 solenoids 2 bobines

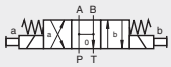
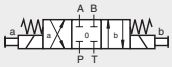
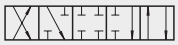
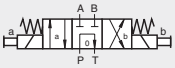
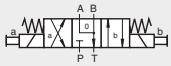
3 Elektrische Angaben / Electrical data / Caractéristiques électriques

P	24V DC (±10%)
W	230V DC 50/60Hz (±10%) mit Gleichrichtersteckdose with rectifier socket avec connecteur redresseur

weitere Spannungen auf Anfrage
further voltages on request
autres tensions sur demande

2 Schaltsymbole / Switching symbols / Symbole

	Bauform / Type / Type **SAM**	Überdeckung / Overlap / Recouvrement	Bauform / Type / Type **SBM**	Überdeckung / Overlap / Recouvrement
220				

	Bauform / Type / Type **SCM**	Überdeckung / Overlap / Recouvrement
310		
330		
370		
380		

weitere Schaltsymbole auf Anfrage
further switching symbols on request
autres symboles sur demande

A1H479X05BAB05X